

Dovozce a distributor:
PROMEDICA PRAHA GROUP, a.s.
Novodvorská 1800/136
142 00 Praha 4
Česká republika
Zelená linka: +420 800 111 077
info@promedica-praha.cz
www.diabetes.ascensia.com



PŘÍBALOVÁ INFORMACE S POKYNY

- Vysouvací zařízení pro lancety pro bezpečnou likvidaci lancet.
- Černý/bílý nastavitelný koncový uzávěr, pouze pro testování z konečků prstů.
- Čírá koncovka pro OJM, pouze odběr z jiného místa.

Používejte s lancetami MICROLET® pro testování z **konečků prstů** a **ze dlaně**.



2797



90012263 Rev. 02/24

Dovázka a distribúcie:
Bio G, spol. s r.o.
Elektrárnská 12092
831 04 Bratislava
Slovenská republika
Tel.: +421 2 4552 6381
E-Mail: biog@biog.sk
www.biog.sk
www.diabetes.ascensia.com



PŘÍBALOVÝ LETÁK

- Vysávač lancety umožňující bezpečnou likvidaci lancety.
- Čiernobiely nastaviteľný koncový uzáver len na meranie z končeká prsta.
- Priehľadný koncový uzáver AM len na meranie z alternatívneho miesta.

Použite s lancetami MICROLET® na meranie z **končeká prsta** a z **dlane**.



2797



90012263 Rev. 02/24

Importer i dystrybutor:
Ascensia Diabetes Care Poland Sp. z o.o.
Aleje Jerozolimskie 142B
02-305 Warszawa
POLSKA
Tel: +48 22 372 72 20
Bezpłatna infolinia dla pacjentów:
800 999 090
Od poniedziałku do piątku
W godz. od 9.00 do 17.00.
infolinia@diabetes.ascensia.pl
www.diabetes.ascensia.com



ULOTKA Z INSTRUKCJAMI

- Przycisk do usuwania lancetu w celu bezpiecznego usuwania.
- Czarno-szara końcówka nakłuwacza z pokrętelem regulującym tylko do badania krwi z opuszki palca.
- Przezroczysta końcówka do AST tylko do badań z alternatywnego miejsca nakłucia.

Używać z lancetami MICROLET® do badania krwi pobranej z **opuszki palca** lub **dłoni**.



2797



90012263 Rev. 02/24

URČENÉ POUŽITÍ: Určeno k odběru kapilární krve, k použití společně s jednorázovými lancetami. **Odběrové zařízení MICROLET NEXT** se používá spolu s kompatibilními lancetami k odběru kapilární krve ze špičky prstu nebo z dlaně pro testování hladiny glukózy v krvi. Odběrové zařízení MICROLET NEXT je určeno pro jednoho pacienta. Odběrové zařízení není určeno pro novorozence. **Lanceta MICROLET** je jednorázové sterilní zařízení určené k odběru vzorku kapilární krve dospělého nebo dítěte pro sledování glykémie. Lanceta není určena k použití u novorozenců. U těchto zařízení nejsou známy žádné kontraindikace.

UPOZORNĚNÍ

- Zeptejte se zdravotnického odborníka, zda je pro vás odběr z jiného místa (OJM) vhodný.
- Zařízení pro kontinuální monitorování hladiny glukózy se nesmí kalibrovat podle výsledků testu odběru z jiného místa (OJM).
- Dávka inzulínu se nesmí vypočítávat podle výsledků testu odběru z jiného místa (OJM).

ÚČEL POUŽITIA: Určené na odber kapilárnej krvi. Používa sa spolu s jednorázovými lancetami. **Odberové zariadenie MICROLET NEXT** sa používa na odber kapilárnej krvi z brúska prsta alebo z dlane na meranie hladiny glukózy v krvi pomocou kompatibilných lanciet. Odberové zariadenie MICROLET NEXT je určené na použitie len u jedného pacienta. Odberové zariadenie nie je určené pre novorodencov. **Lanceta MICROLET** je jednorázová sterilná pomôcka určená na odber vzoriek kapilárnej krvi u dospelých alebo detí na účely monitorovania hladiny glukózy. Lanceta nie je určená na použitie u novorodencov. S týmito pomôckami nie sú spojené žiadne kontraindikácie.

VÝSTRAHA

- Opýtajte sa zdravotníckeho personálu, či je pre vás vhodné meranie z alternatívneho miesta (AM).
- Prístroj na kontinuálne monitorovanie hladiny glukózy nekalibrujte podľa výsledku získaného z merania z alternatívneho miesta.
- Dávku inzulínu nepočítajte podľa výsledku získaného z merania z alternatívneho miesta.

PRZEZNACZENIE: Wyrób przeznaczony do pobierania krwi włóscinkowej, przewidziany do uzywania razem z jednorazowymi lancetami. **Nakłuwacz MICROLET NEXT** służy do pobierania krwi włóscinkowej z opuszki palca lub dłoni za pomocą zgodnych lancetów na potrzeby badania stężenia glukozy we krwi. **Nakłuwacz MICROLET NEXT** jest przeznaczony do użytku wyłącznie przez jednego pacjenta. **Nakłuwacz** nie jest przeznaczony do stosowania u noworodków. **Lancet MICROLET** jest jaloowym wyrobem do jednorazowego użycia przeznaczonym do pobierania próbki krwi włóscinkowej od pacjenta dorosłego lub dziecka na celu monitorowania stężenia glukozy. **Lancet** nie jest przeznaczony do stosowania u noworodków. Nie ma znanych przeciwwskazań związanych z tymi urządzeniami.

OSTRZEŻENIE

- Należy zapytać lekarza, czy wykonywanie badań z alternatywnego miejsca nakłucia (AST) jest dla danego użytkownika odpowiednie.
- Nie należy wykorzystywać wyników badania z AST do kalibrowania urządzenia do ciągłego monitorowania stężenia glukozy.
- Nie należy obliczać dawki insuliny w oparciu o wynik badania z AST.

Odběr z jiného místa (OJM) neprovádějte za následujících okolností:

- pokud se domníváte, že máte nízkou hladinu glukózy v krvi (hypoglykémie);
- pokud se hladina glukózy v krvi rychle mění (po jídle, dávce inzulínu nebo po pohybu);
- pokud nejste schopni vnímat příznaky nízké hladiny glukózy v krvi (neuvědomění si hypoglykémie);
- pokud výsledky měření glukózy v krvi pomocí odběru z jiného místa neodpovídají tomu, jak se cítíte;
- během nemoci nebo při stresu;
- pokud budete řídit auto nebo obsluhovat stroje.

UPOZORNĚNÍ: Potenciální biologické nebezpečí

- Odběrové zařízení MICROLET NEXT je určeno k samostatnému testování jedním pacientem. Z důvodu rizika infekce jej nesmí používat více osob.
- Lancety nepoužívejte opakovaně. Použité lancety nejsou sterilní. Pro každé testování použijte novou lancetu.

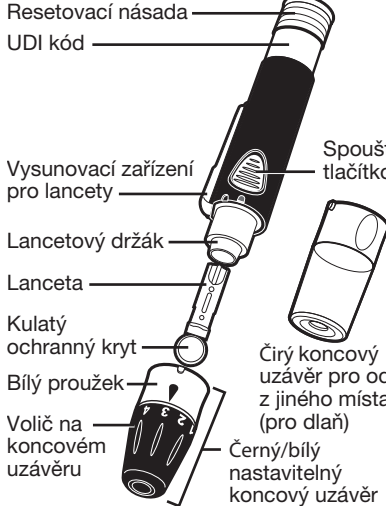
• Použité testovací proužky a lancety vždy likvidujte jako zdravotnický odpad nebo podle pokynů zdravotnického odborníka.

• Pokaždé si umyjte ruce mýdlem a dobře je vysušte před testem a po testu, před manipulací a po manipulaci s glukometrem, odběrovým zařízením nebo testovacími proužky.

POZOR:

- V případě nesprávné funkce zařízení nebo pokud si všimnete obtíží při používání zařízení, kontaktujte služby zákazníkům.
- Volte střídavá místa vpichu, abyste předešli nadměrnému zjizvení, které by mohlo vést ke ztrátě citlivosti.
- Hladinu glukózy v krvi si testujte tak často, jak vám doporučí váš poskytovatel zdravotní péče.*

*Zdravotnické agentury doporučují, aby si dospělí pacienti testovali hladinu glukózy v krvi třikrát až čtyřikrát denně (2018 U Ojha et al., "Disruption in the diabetic device care market") a aby si děti a mladiství testovali hladinu alespoň pětkrát denně (2016 NICE [NG18], "Diabetes (type 1 and 2) in children and young people: diagnosis and management").



*Nemusí být součástí všech souprav. K dispozici na požádání od **zákaznických služeb**.

Meranie z AM nevykonávajte za nasledujících podmienok:

- ak si myslíte, že máte nízku hladinu glukózy v krvi (hypoglykémiiu),
- ak sa vám prudko mení hladina glukózy v krvi (po jedle, dávke inzulínu alebo cvičení),
- ak nedokázate rozpoznať príznaky nízkej hladiny glukózy v krvi (nepoznaná hypoglykémia),
- ak výsledky merania hladiny glukózy v krvi z alternatívneho miesta nezodpovedajú tomu, ako sa cítite,
- počas choroby alebo v čase stresu,
- ak budete šoférovať auto alebo obsluhovať stroje.

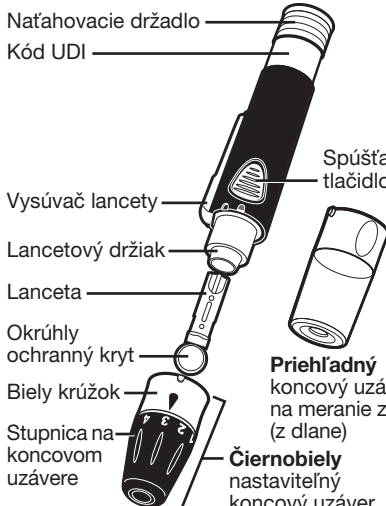
• Použité testovacie pružky a lancety likvidujte vždy ako zdravotnícky odpad alebo podľa odporúčani zdravotníckeho personálu.

• Pred meraním alebo manipuláciou s glukometrom, odberovým zariadením alebo testovacími pružkami a po týchto činnostiach si vždy umyte ruky mýdlom a vodou a dobre si ich osušte.

UPOZORNENIE:

- Ak bude mať vaše zariadenie z nejakého dôvodu poruchu alebo zistíte akékoľvek ťažkosti s používaním zariadenia, obráťte sa na zákaznícku podporu so žiadosťou o pomoc.
- Vyberte alternatívne miesto vpichu na zabránenie nadmerného zjazvenia, ktoré by mohlo viesť k strate citlivosti.
- Merajte si hladinu glukózy v krvi podľa odporúčani svojho poskytovateľa zdravotníckej starostlivosti.*

*Inštitúcie na poskytovanie zdravotníckej starostlivosti odporúčajú, aby si dospelí pacienti merali hladinu glukózy v krvi tri až štyrikrát denne (2018 U Ojha et al., "Disruption in the diabetic device care market") a deti a mladší pacienti najmenej päťkrát denne (2016 NICE [NG18], "Diabetes (type 1 and 2) in children and young people: diagnosis and management").



*Nemusí byť priložený v každej súprave. K dispozícii na požiadanie od **zákazníckeho centra**.

Nie korzystać z AST w przypadku:

- Podejrzania, że stężenie cukru we krwi jest niskie (hipoglikemia).
- Gdy stężenie cukru we krwi gwałtownie się zmienia (po posiłku, dawce insuliny lub wysiłku fizycznym).
- Gdy nie odczuwa się objawów niskiego stężenia cukru we krwi (bezbójawowa hipoglikemia).
- Gdy wyniki pomiarów z alternatywnego miejsca nakłucia nie pokrywają się z samopoczuciem pacjenta.
- W trakcie choroby lub w sytuacjach stresowych.
- Gdy użytkownik ma zamiar prowadzić samochód lub obsługiwać urządzenia mechaniczne.

OSTRZEŻENIE: Potencjalne zagrożenie biologiczne

- Nakłuwacz MICROLET NEXT jest przeznaczony do stosowania wyłącznie u jednego pacjenta. Nie należy go używać do pobierania krwi przez personel medyczny ani w placówkach służby zdrowia. Nie wolno nigdy udostępniać go innej osobie, nawet członkom rodziny, ze względu na ryzyko zakażenia.

• Nie należy używać lancetów ponownie. Zużyte lancety nie są sterylne. Do każdego badania należy używać nowego lancetu.

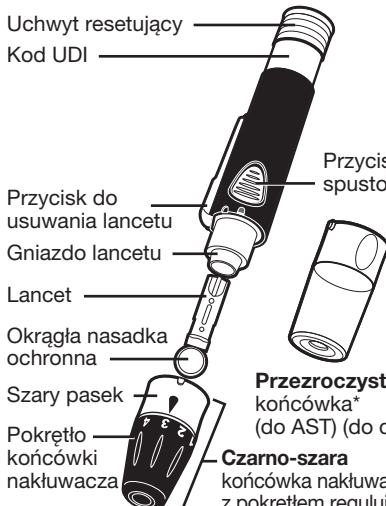
• Zużyte paski testowe i lancety należy zawsze usuwać zgodnie z zasadami usuwania odpadów medycznych lub zaleceniami personelu medycznego.

• Przed i po badaniu lub użyciu glukometru, nakłuwacza lub pasków testowych należy zawsze umyć ręce wodą i mydłem oraz dokładnie je osuszyć.

PRZESTROGA:

- W przypadku nieprawidłowego działania urządzenia z jakiegokolwiek powodu lub trudności w obsłudze urządzenia należy się skontaktować z Działem obsługi klienta.
- Nakłucia należy wykonywać w różnych miejscach, aby nie dopuścić do nadmiernego bliznowacenia, które mogłyby doprowadzić do utraty wrażliwości.
- Badania stężenia glukozy we krwi należy wykonywać z częstotliwością zalecaną przez lekarza*.

*Agencja ds. zdrowia zalecają, aby dorośli pacjenci badali stężenie glukozy we krwi od trzech do czterech razy dziennie (2018 U Ojha et al., "Disruption in the diabetic device care market"), a dzieci i młodzież co najmniej pięć razy dziennie (2016 NICE [NG18], "Diabetes (type 1 and 2) in children and young people: diagnosis and management").



*Może nie należeć do wszystkich zestawów. Produkt dostępny na żądanie od **Działu Obsługi Klienta**.

Příprava odběrového zařízení

UPOZORNĚNÍ

- Uchovávejte mimo dosah dětí. Souprava obsahuje malé části, které mohou v případě náhodného spolknutí způsobit udušení.
- Lanceta zůstává sterilní, dokud není odstraněn kulatý ochranný kryt.
- Nepoužívejte v případě poškození nebo neúmyslného otevření lancety. Likvidujte jako zdravotnický odpad, abyste zabránili případnému poranění.

1. Umyjte si ruce a místo vpichu mýdlem a teplou vodou. Dobře opláchněte a osušte.
2. Odjistěte koncový uzávěr. Otočte bílý proužek tak, aby se bílá vystouplá značka vyrovnala s černou zahmloubenou značkou podle vyobrazení.



„Cvaknutím“ odjistěte

Príprava odberového zariadenia

VÝSTRAHA

- Uchovávejte mimo dosahu detí. Táto súprava obsahuje malé súčasti, ktoré by mohli spôsobiť udusenie pri náhodnom prehltnutí.
- Lanceta je sterilná, kým sa neodstráni ochranný kryt. Nepoužívajte, ak je lanceta poškodená alebo neúmyselne otvorená. Na zabránenie možným poraniam zlikvidujte ako zdravotnícky odpad.

1. Umyte si ruky a miesto vpichu mýdlom a teplou vodou. Opláchnite a dobre osušte.
2. Odistite koncový uzáver. Biely krúžok otáčajte tak, aby sa biela vyvýšená značka zarovnala s čiernou vhlbenou značkou, ako je znázornené na obrázku.



„Cvaknutím“ sa uzáver odistí

Przygotowanie nakłuwacza

OSTRZEŻENIE

- Przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci. Zestaw zawiera małe elementy, które mogą być przypadkowo połknięte i spowodować uduszenie.
- Lancet pozostaje sterylny do momentu zdjęcia nasadki ochronnej. Nie używać lancetu w przypadku jego uszkodzenia lub przypadkowego otwarcia. Usunąć go zgodnie z zasadami usuwania odpadów medycznych, aby zapobiec obrażeniom ciała.

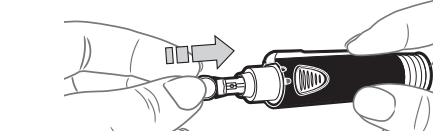
1. Ręce i miejsce nakłucia należy umyć mydłem i ciepłą wodą. Dokładnie opłukać i wytrzeć.
2. Odblokować końcówkę nakłuwacza. Obrócić szary pasek, aby szary wypukły punkt i czarne wgłębienie zostały zrównane jak na rysunku.

3. Stáhněte koncový uzávěr.

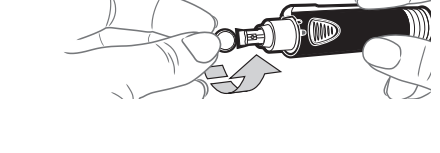
4. Otočením o čtvrt otáčky uvolněte kulatý ochranný kryt na lancetě, **ale neodstraňujte jej**.



5. Zasuňte lancetu pevně do odběrového zařízení. **Tlačte na ni**, dokud se lanceta úplně nezastaví.



6. Opatrně vytočte kulatý ochranný kryt. Kryt schovejte k pozdější likvidaci použité lancety.

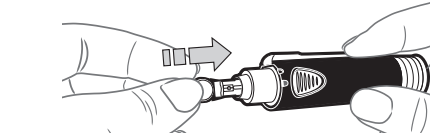


3. Koncový uzáver odtiahnite.

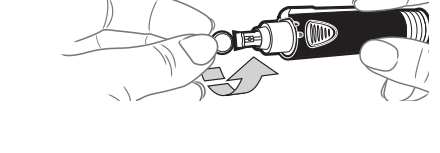
4. Uvoľnite okrúhly ochranný kryt na lancete pootočením o ¼ otáčky, **ale ešte ho neodstraňujte**.



5. Lancetu pevne vložte do odberového zariadenia. **Tlačte**, kým sa lanceta úplne nezastaví.



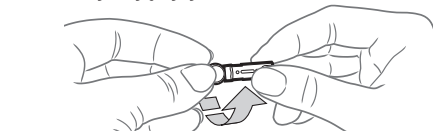
6. Opatrne vytočte okrúhly ochranný kryt. Odložte si ho na zlikvidovanie použitej lancety.



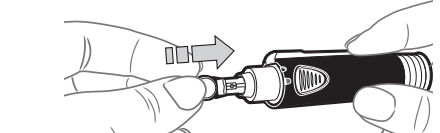
„Kliknąć“ aby odblokować

3. Zdjąć końcówkę nakłuwacza.

4. Poluzować okrągłą nasadkę ochronną na lancecie, obracając ją o ¼ obrotu, **ale nie zdejmując jej całkowicie**.



5. Mocno wsunąć lancet do nakłuwacza. **Wsunąć** aż do wycucia oporu.

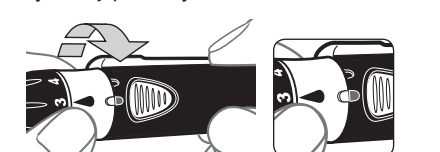


Získejte kapku krve - ze špičky prstu

TEST ZE ŠPIČKY PRSTU

Použijte **černý/bílý** nastavitelný koncový uzávěr. Nepoužívejte číry koncový uzávěr pro odběr z jiného místa.

1. Připojte **černý/bílý** nastavitelný koncový uzávěr.
2. Zajistěte koncový uzávěr. Otočte bílým proužkem, až uslyšíte nebo ucítíte cvaknutí zařízení. (*WHO Guidelines on Drawing Blood: Best Practices in Phlebotomy*. Geneva: World Health Organization; 2010.)



„Cvaknutím“ zajistěte

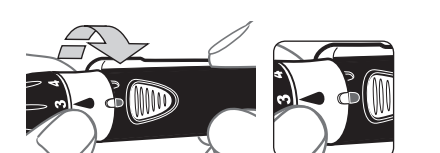
3. Otáčením voliče koncového uzávěru nastavte hloubku vpichu. Hloubka vpichu závisí také na síle, jakou zatlačíte na místo vpichu.

Odber kvapky krvi – konček prsta

MERANIE Z KONČEKA PRSTA

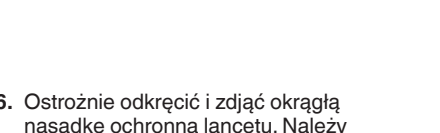
Použite **čiernobiely** nastaviteľný koncový uzáver. Nepoužívajte priehľadný koncový uzáver na meranie z alternatívneho miesta.

1. Nasadte **čiernobiely** nastaviteľný koncový uzáver.
2. Zaisťte koncový uzáver. Otáčajte biely krúžok, kým nezachujete alebo nepocítite cvaknutie a biela a čierna vyvýšená značka sa nezarovnajú tak, ako je znázornené na obrázku.



„Cvaknutím“ zaisťte

3. Otočením stupnice na koncovom uzávěre nastavte hlšku vpichu. Veľkosť tlaku na miesto vpichu tiež ovplyvní hlšku vpichu.



6. Ostrożnie odkręcić i zdjąć okrągłą nasadkę ochronną lancetu. Należy zachować nasadkę w celu usunięcia zużytego lancetu.



Uzyskanie kropli krwi – z opuszki palca

BADANIE KRWI Z OPUSZKA PALCA

Użyć **czarno-szarej** końcówki nakłuwacza z pokrętelem regulującym. Nie korzystać z przezroczystej końcówki do AST.

1. Przymocować **czarno-szarą** końcówkę nakłuwacza z pokrętelem regulującym.
2. Zablokować końcówkę nakłuwacza. Obracać szary pasek, aż będzie słyszalne lub wyczuwalne kliknięcie, a szary i czarny wypukły punkt zostaną zrównane jak na rysunku.

POZNÁMKA: Pokyny Světové zdravotnické organizace (WHO) pro odběr kapilárních vzorků doporučují následující hloubku pro odběr vzorků z prstu u dětí pomocí odběrového zařízení / lancety:

- Pro dítě od 6 měsíců do 8 let: MICROLET NEXT Nastavení 1 nebo 2
- Pro dítě starší 8 let: MICROLET NEXT Nastavení 4

Nastavení by mělo být upraveno podle vlastního pocitu pohodlí. Použitý tlak může ovlivnit hloubku. (*WHO Guidelines on Drawing Blood: Best Practices in Phlebotomy*. Geneva: World Health Organization; 2010.)



Nejmělčí vpich Nejhlubší vpich

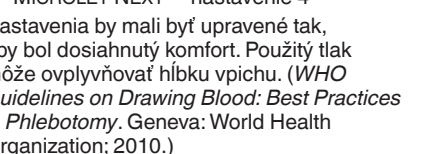


3. Otočením stupnice na koncovom uzávěre nastavte hlšku vpichu. Veľkosť tlaku na miesto vpichu tiež ovplyvní hlšku vpichu.

POZNÁMKA: Smernice o odbere kapilárných vzoriek Svetovej zdravotníckej organizácie (WHO) odporúčajú hĺbku vpichu do brúska prsta pri odbere u pediatrických pacientov pomocou odberového zariadenia/lancety nasledujúcim spôsobom:

- U detí vo veku 6 mesiacov až 8 rokov: MICROLET NEXT – nastavenie 1 alebo 2
- U detí vo veku viac ako 8 rokov: MICROLET NEXT – nastavenie 4

Nastavenia by mali byť upravené tak, aby bol dosiahnutý komfort. Použitý tlak môže ovplyvňovať hĺbku vpichu. Použitý tlak sa nezarovnávajú tak, ako je znázornené na obrázku.



„Cvak“

Ak nedôjde k vpichu, zopakujte 4. krok a zariadenie prestavte.



Najslabší vpich Najhlbší vpich



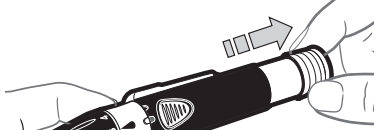
3. Przekręcić pokrętko końcówki nakłuwacza, aby dostosować głębokość nakłucia. Siła nacisku na miejsce nakłucia również ma wpływ na głębokość nakłucia.

UWAGA: W wytycznych Światowej Organizacji Zdrowia (WHO) dotyczących pobierania próbek krwi włóscinkowej podane są następujące zalecane głębokości nakłucć palca w celu pobierania próbek u dzieci przy użyciu nakłuwacza / lancetu:

- Dzieci w wieku od 6 miesięcy do 8 lat: Nakłuwacz MICROLET NEXT: ustawienie 1 lub 2
- Dzieci powyżej 8 lat: Nakłuwacz MICROLET NEXT: ustawienie 4

Ustawienia należy dobrać odpowiednio do komfortu pacjenta. Siła nacisku może mieć wpływ na głębokość nakłucia. (*WHO Guidelines on Drawing Blood: Best Practices in Phlebotomy*. Geneva: World Health Organization; 2010.)

4. Stažením resetovací nášady dozadu připravte odběrové zařízení. Jakmile je odběrové zařízení připraveno, vynoří se spouštěcí tlačítko.



5. Přitiskněte odběrové zařízení pevně proti **straně** prstu a tiskněte spouštěcí tlačítko, dokud zařízení necvakne.

POZNÁMKA: Ujistěte se, že slyšíte nebo cítíte „cvaknutí“.



Pokud zařízení vpich neprovede, resetujte jej opakovaním kroku 4.

Pokračování na opačné straně

4. Nafahovacie držadlo potiahnite dozadu, čím sa odberové zariadenie pripraví. Keď sa odberové zariadenie pripraví, spúšťacie tlačidlo sa zdvihne.

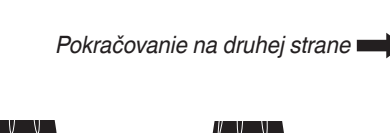


5. Odberové zariadenie pevne zatlačte proti **bočnej** strane prsta a spúšťacie tlačidlo držte stlačené, kým zariadenie necvakne.

POZNÁMKA: Uistite sa, že počujete alebo cítite „kliknutie“.



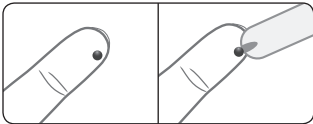
Ak nedôjde k vpichu, zopakujte 4. krok a zariadenie prestavte.



6. Prstem pohlądte dłań a prst smėrem k miotu vpichu, aby se vytvořila kapka krve. Okolı miota vpichu nestlądujte.



7. Udělejte test ihned po vytvoření malé kulaté kapky krve podle vyobrazení.

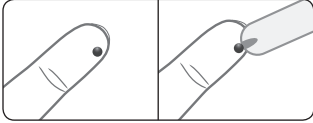


8. Mısto vpichu si utřete čistým a suchým ubrouskem a poté **stlaďte**, dokud krvácení nepřestane.

6. Masırujte ruku a prst smerom k miotu vpichu, aby sa vytvorila kvapka krvi. Nestlądajte okolie miota vpichu.



7. Meranie vykonajte ihned po tom, ako sa vytvorı malá, okrúhla kvapka krvi, ako je znázorené na obrázku.



8. Mısto vpichu si utrite čistou, suchou papierovou vreckovkou a miesto **mıerne tlaďte**, až kým krvácenie neprestane.

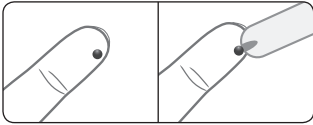


Jeřli nie dojdzie do naktucia, zresetováv powtarzając Krok 4.

6. Rozmasováv rękę i palec w kierunku miejsca naktucia, aby uformováv miejsce naktucia.



7. Badanie przeprowadzıć natychmiast po uformowaniu się małej, okrągłej kropli krwi, jak pokazano na rysunku.



Lancetu vysuněte a zlikvidujte

UPOZORNĚNĚ

Použitou lancetu vřdy zlikvidujte jako zdravotnický odpad, aby nedošlo ke zranění nebo kontaminaci jiných osob. Pro každé testování použijte novou lancetu. **Lancety nepoužívejte opakovaně.**

Vaše odběrové zařízení MICROLET NEXT má vysunovací zařízení pro lancety. Lancetu z odběrového zařízení nevytahujte prsty.



1. Opatrně sejměte koncový uzávěr z odběrového zařízení. Otočte bílým proučkem koncového uzávěru, až se bílá vystouplá značka a černá zahloubená značka vyrovnají. Stáhněte koncový uzávěr.

Vysunutie/likvidácia lancety

VÝSTRAHA

Použitú lancetu vřdy zlikvidujte ako zdravotnický odpad, aby nedošlo k úrazu alebo kontaminácii ostatných osôb. Pri každom meraní použite novú lancetu. **Lancety nie sú určené na opakované použitie.**

Vaše odberové zariadenie MICROLET NEXT má vysúvacı lancety. Lancetu z odberového zariadenia nevyberajte prstami.



1. Opatrne odstráňte koncový uzávěr z odberového zariadenia. Biely krúžok na koncovom uzávěre otáčajte tak, aby sa biela vyvýšená značka zarovnala s čiernou vřhbenou značkou. Koncový uzávěr odtiahnite.

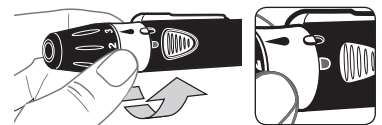
8. Wyrzecz miejsca naktucia czystą, suchą chusteczką i **utrzmywac ucisk** na to miejsce do chwili ustania krwawienia.

Wyjmowanie i usuwanie zużytego lancetu

OSTRZEŻENIE

Zawsze należy usuwac zużyty lancet jako odpad medyczny, aby zapobiec urazom lub zakażeniom innych osôb. Do każdego badania należy używac nowego lancetu. **Nie należy używac lancetów ponownie.**

Naktuwacz MICROLET NEXT jest wyposażony w przycisk do usuwania lancetu. Nie należy wyjmowac lancetu z naktuwacza palcami.

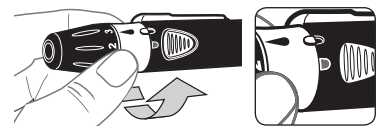


„Cvknutím“ odjistěte

2. Umistěte kulatý ochranný kryt, který jste si schovali, na rovný povrch. S použitou lancetou stále v odběrovém zařízení zatlačte lancetu do středu krytu.



3. Zařizeni umístěte do nádoby na ostré předměty (např. prázdná plastová láhev s uzávěrem). Nádoby dobře označte a uložte ji z dosahu dětí.

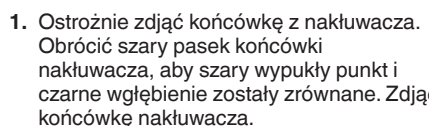


„Cvknutím“ odistite

2. Okrúhly ochranný kryt, ktorý ste si odložili, umiestnite na rovný povrch. S použitou lancetou ešte stále v odberovom zariadenı vřačte lancetu do stredu krytu.



3. Zariadenie nastavte smerom k nádobe na ostré predmety (napríklad k plastovej fľaši s uzáverom). Nádoby dobre označte a uložte mimo dosahu detı.



„Kliknąć“ aby odblokowáv

1. Ostrożnie zdjáv końcówkę z naktuwacza. Obróć szary pasek końcówki naktuwacza, aby szary wypukły punkt i czarne wgłębienie zostały zrównane. Zdjáv końcówkę naktuwacza.

2. Umieścić zachowaną wcześniej okrągłą nasadkę ochronną na płaskiej powierzchni. Pozostawiając zużyty lancet w naktuwaczu, wbic lancet w środkową część nasadki.



3. Skierowáv urządzenie w stronę pojemnika na ostré przedmıty (np. pusta plastikowa butelka z zakrętką). Odpowiednio oznakowáv pojemnik i chronić go przed dziećmi.

4. Zatlačte ředě vysunovací zařizeni pro lancetu dopředu, až lanceta spadne do nádoby, poté vysunovací zařizeni stáhněte spět.



5. Připojte a **zajistěte** koncový uzávěr. Otočením zajistěte bílý prouček.

Získání kapky krve - ze dlaně

ODBĚR Z JINĚHO MĚSTA (OJM) – DLAŇ

POZNÁMKA: Použijte **čırý** koncový uzávěr pro OJM.

1. Vločte lancetu podle popisu v části *Připrava odběrového zařizeni*.

4. Sivý vysúvacı lancety tlače dopředu, až kým lanceta nevypadne do nádoby. Vysúvacı potom posuňte spět.



5. Nasadte a **zaisťte** koncový uzávěr. Zaisť sa otočením bieleho krúžku.

Odber kvapky krvi – dlaň

MERANIE Z ALTERNATÍVNEHO MIESTA (AM) – DLAŇ

POZNÁMKA: Použite **priehľadný** koncový uzávěr na AM.

1. Lancetu vřoďte podľa opisu v časti *Připrava odberového zariadenia*.
2. Nasadte a zaisťte **priehľadný** koncový uzávěr na AM. Otáčajte biely krúžok, kým nezačujete alebo nepocıtite cvaknutie a biela a čierna vyvýšená značka sa nezarovnáv tak, ako je znázorené na obrázku.

4. Nacisnąć szary przycisk do usuwania lancetu, aż lancet wpadnie do pojemnika, po czym przesuńac przycisk do usuwania lancetu wstec.



„Kliknąć“ aby odblokowáv

5. Przymocowáv i **zablokowáv** końcówkę naktuwacza. Obróć szary pasek, aby zablokowáv.

Uzyskiwanie kropli krwi - dłoń

ALTERNATYWNE MIEJSCE NAKŁUCIA (AST) – DŁOŃ

UWAGA: Użyć **przezroczystej** końcówki naktuwacza do AST.

1. Wprowadzic lancet według opisu w sekcji *Připrotowanie naktuwacza*.

2. Připojte a **zajistěte** čırý koncový uzávěr pro odběr z jiného místa. Otočte bílým proučkem, až uslyřite nebo ucıtite cvaknutí.



„Cvknutím“ zajistěte

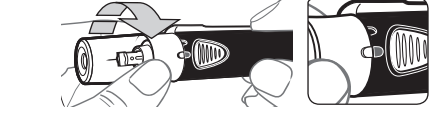
POZOR: Čırý koncový uzávěr pro odběr z jiného místa nepoužívejte pro odběr z konečků prstů.

3. Vyberte místo vpichu v masité oblasti dlaně. Vyhńěte se řilám, mateřským znaménkům, kostem a řilachám.

4. Stažením resetovací náস্যu dozadu připravte odběrové zařizeni. Po připravenı odběrového zařizeni se vynořı spouřtící tlačıtko.

5. Přitlačte odběrové zařizeni silně k místu vpichu a poté tiskněte uvolňovací tlačıtko, dokud zařizeni necvakne.

„Cvknutím“ zaisťte



UPOZORNĚNIE: Priehľadný koncový uzávěr na AM nepoužívejte na meranie z konečka prsta.

3. Vyberte miesto vpichu v mäsitej časti dlane. Vyhńajte sa řilám, materským znamienkam, kostiam a řilachám.

4. Nafahovacie drždadlo potiahnite dozadu, čím sa odberové zariadenie pripravı. Keď je odberové zariadenie pripravené, spúřtacie tlačıdlo sa zdvihne.

5. Odberové zariadenie pevne zatlačte proti miestu vpichu a spúřtacie tlačıdlo držte stlačené, kým zariadenie necvakne.

2. Przymocowáv i zablokowáv **przezroczystą** końcówkę naktuwacza do AST. Obracac szary pasek, aż będzie słyszalne lub wyczuwalne kliknięcie, a szary i czarny wypukły punkt zostaną zrównane jak na rysunku.



„Kliknąć“ aby zablokowáv

UWAGA: Do opuszka palca nie należy używac **przezroczystej** końcówki do AST.

3. Wybrac miejsce naktucia na miękkiej części dłoni. Unikac miejsc, w których znajdujĄ się żyły, znamiona, kořci i řięcigna.

4. Odcignąc wstec uchwyt resetujący, aby przygotowáv naktuwacz. Przycisk zwalnıający jest uniesiony, gdy naktuwacz jest gotowy.

POZNÁMKA: Ujistěte se, že slyříte nebo cıtíte „cvaknutí“.



Pokud zařizeni vpich neprovede, resetujte jej opakovaním kroku 4.

6. Zařizeni neoddalujte od dlaně. Udržujme stály tlak, dokud se pod čırým koncovým uzávěrem nevytvořı malá kulatá kapka krve.



7. Zvedněte odběrové zařizeni přímo vřhřru směrem od kůže, aniž byste kapku krve rozmazali.

POZNÁMKA: Uistite sa, že pocıtujete alebo cıtíte „kliknutie“.



Ak nedojde k vpichu, zopakujte 4. krok a zariadenie prestavte.

6. Zariadenie neodťahujte od dlane. Udržujte stály tlak, pockým sa pod priehľadným koncovým uzáverom nevyformuje malá okrúhla kvapka krvi.



7. Odberové zariadenie zdvihnite rovno nahor od kože tak, aby sa kvapka krvi nerozmazala.

5. Mocno docisnąć naktuwacz do miejsca naktucia, po czym nacisnąć przycisk spustowy do chwili, gdy urządzenie kliknie.

UWAGA: Należy upewnić się, że słyszalne lub wyczuwalne jest „kliknięcie“.



Jeřli nie dojdzie do naktucia, zresetowáv powtarzając Krok 4.

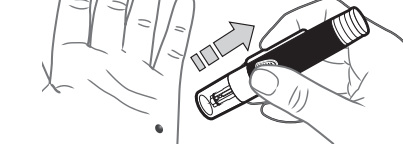
6. Nie odsuwáv urządzenia od dłoni. Utrzymac nacisk ze stalą siłą, aż uformuje się mała, okrągła kropla krwi pod przezroczystą końcówką naktuwacza.

9. Wyrzecz miejsca naktucia czystą, suchą chusteczką i utrzymywac ucisk na to miejsce do chwili ustania krwawienia.

Patrz: *Wyjmowanie i usuwanie zużytego lancetu*.

7. Unieř naktuwacz prosto do góry, z dala od skóry, aby nie rozmazač kropli krwi.

8. Ihned udělejte test.

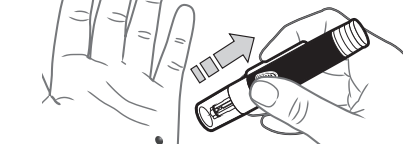


POZOR: Krevní vzorek z dlaně netestujte, pokud jste odebrali:

- rozmazanou krev
- nadměrně tekoucí krev
- sraženou krev
- čırou tekutinu smıchanou s krvı
- Mısto vpichu si utřete čistým a suchým ubrouskem a udržujte stlačené, dokud krvácení nepřestane.

Viz: *Lancetu vysuněte a zlikvidujte*.

8. Okazmięte wykonajte meranie.

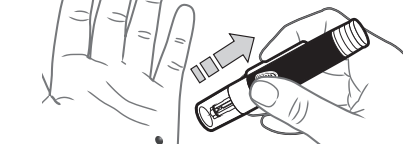


UPOZORNĚNIE: Vzorku krvi z dlane nemerajte v prípade:

- rozmazanej krvi
- tečúcej krvi
- zrzenej krvi
- priehľadnej tekutiny zmieřanej s krvou
- Mısto vpichu si utrite čistou, suchou papierovou vreckovkou a miesto mierne tlačte, až kým krvácenie neprestane.

Pozrı: *Vysunutie/likvidácia lancety*.

8. Natychmiast wykonač badanie.



PRZESTROGA: Nie badač próbki krwi z dłoni, jeżeli:

- Krew została rozmazana
- Krew spływa z miejsca naktucia
- Krew zaczęła krzepnąč
- W kropli krwi widoczny jest przezroczysty plyn
- Wyrzecz miejsca naktucia czystą, suchą chusteczką i utrzymywac ucisk na to miejsce do chwili ustania krwawienia.

Patrz: *Wyjmowanie i usuwanie zużytego lancetu*.

7. Unieř naktuwacz prosto do góry, z dala od skóry, aby nie rozmazač kropli krwi.

Čıřtění a dezinfekce

Odběrové zařizeni vyčıřtěte a vydesinifikujte jednou tředně.

Používejte hadřıkı navlhčené 70% izopropylalkoholem.

POZOR: Nepoužívejte bělidlo (chlornan sodný).

1. Odběrové zařizeni čistěte 70% izopropylalkoholem až do odstranění veřkerého znečıřtění.
2. Nechte uschnout na vzduchu.
3. Sejměte koncovku a vysuněte lancetu, pokud je přítomna.
4. Vezměte nový hadřık navlhčený 70% izopropylalkoholem a dezinfikujte tělo a koncovku odběrového zařizeni (vnitř i vně). Pro řádounou dezinfekci musite otřít veřchny povrchy a udržovat je vlhké po dobu 2 minuty.
5. Tělo odběrového zařizeni a koncovku nechte uschnout na vzduchu.

Čıřtenie a dezinfekcia

Odberové zariadenie čistite a dezinfikujte raz tředzene.

Používajte hadřıkı navlhčené v 70 % izopropylalkohole.

UPOZORNĚNIE: Nepoužívajte bielidlo (chlornan sodný).

1. Odberové zariadenie čistite 70 % izopropylalkoholom, kým sa neodstránia veřky nečıstoty.
2. Nechajte voľne uschnúť.
3. Odstráňte koncový uzávěr a vysuněte lancetu, ak sa nachádza v pere.
4. Vezmite si novú hadřıčku navlhčenú v 70 % izopropylalkohole a vydezinfikujte odberové zariadenie a koncový uzávěr (zvnřtra aj zvnřn). Aby dezinfekcia prebehla správně, musite utřiet veřky povrchy a musia byč 2 minuty navlhčené.
5. Nechajte telo odberového zariadenia a koncový uzávěr voľne uschnúť.

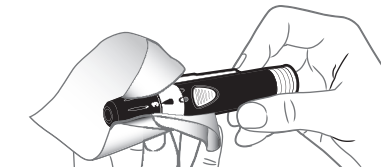
Czyszczenie i dezynfekcja

Naktuwacz należy czyřcić i dezynfekowac raz na tydzień.

Stosowac chusteczki zwılzone alkoholem izopropylowym o stężeniu 70%.

PRZESTROGA: Nie stosowac wybielacza (podchlorynu sodu).

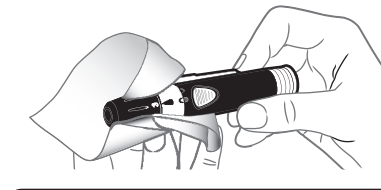
1. Czyřcić naktuwacz alkoholem izopropylowym o stężeniu 70% do chwili usunięcia wszystkich zanieczyszczeń.
2. Poczekać, aż wyschnie na powietrzu.
3. Zdjáv końcówkę naktuwacza i usunąc lancet, jeřli jest obecny.
4. Przygotowac nową chusteczkę zwılzoną alkoholem izopropylowym o stężeniu 70% i zdezynfekowac korpus oraz końcówkę naktuwacza (wewnřtrz i zewnřtrz). Aby dezynfekcja byla prawidłowa, należy przetrzeć wszystkie powierzchnie i utrzymac je w stanie zwılzonym przez 2 minuty.
5. Poczekać, aż korpus i końcówka naktuwacza wyschną na powietrzu.



UPOZORNĚNĚ

Pokud s vařim odběrovým zařizeni pracuje druhá osoba, která vám pomáhá s testováním, musí tato druhá osoba pouzıt zdravotnické jednorázovı rukavice a odběrové zařizeni je nutné před použitím dezinfikovat, aby se zamezilo přenosu patogenů přenášěných krvı.

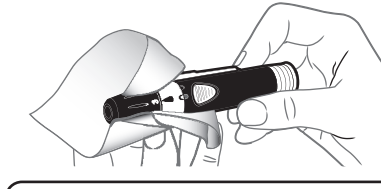
Znamý zhorřeni stavu: Vaše odběrové zařizeni bylo testováno po dobu 260 cyklů čıřtění a desinfeke (jeden cyklus tředně po dobu 5 let). Bylo prokázáno, že odběrové zařizeni vydrží 5 let čıřtění a desinfeke bez poškození. Pokud vřak zařizeni z jakéhokolı důvodu nefunguje správně, obraťte se na zákaznickı servis. Viz *Zákaznické služby*.



VÝSTRAHA

Ak s odberovým zariadenım pracuje iná osoba, ktorá vám poskytuje pomoc pri meraní, musí táto osoba pouzıvat ochranné rukavice a odberové zariadenie sa musí pred použitım dezinfikovat, aby sa znížilo riziko prenosu krvou prenášaných patogénov.

Znamý poškozenia: Odberové zariadenie bolo odskúšané na 260 cyklov čıřtenia a dezinfekcie (jeden cyklus tředzene počas 5 rokov). Preukázalo sa, že odberové zariadenie vydrží 5 rokov čıřtenia a dezinfekcie bez poškozenia. Ak vřak vaře zariadenie z akéhokolvek dôvodu nebude fungovat správně, obraťte sa na centrum zákaznickı podpory. Pozrıte si časť *Zákaznické centrum*.



OSTRZEŻENIE

Jeżeli naktuwacz jest obsługiwany przez drugą osobę, która pomaga w badaniu, przed użyciem naktuwacza druga osoba musi zalożyc rękawiczki, a naktuwacz musi zostać zdezynfekowany, aby zmniejszyc ryzyko przeniesienia patogenów krwiopochodnych.

Oznaki pogorszenia funkcjonowania urządzenia: Naktuwacz przetestowano pod kątem moźliwości wykonania 260 cyklı czyszczenia i dezynfekcji (jeden cykl tygodniowo przez 5 lat). Wykazano, że naktuwacz jest w stanie wytrzymac 5 lat czyszczenia i dezynfekcji bez uszkodzeń. Jeřli jednak urządzenie z jakiegokolwiek powodu działa nieprawidłowo, należy skontaktowac się z Działem obsługi klienta. Patrz *Biuro obsługi klienta*.

Zákaznické služby

Záruka: Na vaše odběrové zařizeni se poskytuje záruka na dobu 5 let.

Kompatibilní lancety jsou lancety MICROLET.

Pokud během používání tohoto zařizeni nebo v důsledku jeho používání dojde k závažné události, nahláste ji výrobci a/nebo jeho autorizovanému zástupci a místním úřadům.

Pokud potřebujete pomoci nebo máte otázky ohledně testování hladiny glukózy v krvi nebo vařeho odběrového zařizeni, kontaktujte zákaznickı servis na čísle +420 800 111 077. Provoznı dobu Služeb zákaznickı naleznete na www.diabetes.ascensia.com.

Symboly

[LANCING DEVICE] = Odběrové zařizeni

[LANCETS] = Lancety

[MD] = Zdravotnický prostředek

[AST] = Odběr z jiného místa (OJM)

[†] = Pro jednoho pacienta,

vıcenásobné použití

[!] = Pozor

[QTY] = Množství

Zákaznické centrum

Záruka: Na odberové zariadenie sa poskytuje 5-ročná záruka.

Kompatibilní lancety sú lancety MICROLET.

Ak počas používania tohto zariadenia alebo v dôsledku jeho používania došlo k vážnemu incidentu, nahláste to výrobcovi a/alebo jeho autorizovanému zástupcovi a príslušnému štátnemu orgánu.

Ak potrebujete pomoc alebo máte otázky v súvislosti s meranım glukózy v krvi alebo odberovým zariadenım, obraťte sa na zákaznickı podporu na telefónnom čísle +421 2 4552 6381. Informácie o pracovnom čase zákaznickı podpory nájdete na stránke www.diabetes.ascensia.com.

Symboly

[LANCING DEVICE] = Odberové zariadenie

[LANCETS] = Lancety

[MD] = Zdravotnicka pomôcka

[AST] = Meranie z alternatívneho miesta (AM)

[†] = Použitie u jedného pacienta,

vıacnásobné použitie

[!] = Upozornenie

Biuro obsługi klienta

Gwarancja: Naktuwacz jest objęty gwarancją na 5 lat.

Zgodne lancety to lancety MICROLET.